

Ernst Anschütz,
 Vulpo, vi anser-
 ŝtelisto
*tradukita de Manfred
 Retzlaff*

Ernst Anschütz,
 Fuchs, du hast die Gans
 gestohlen

Ernst Anschütz,
 Fox, you stole my
 goosey gander
tradukita de N. N. 24

Vulpo, vi anser-ŝtelisto,
 |: Tuj redonu ĝin, :|
 |: Alikaze la ĉasisto :|
 Mortpafigos vin.

Fuchs, du hast die Gans gestohlen,
 |: Gib sie wieder her, :|
 |: Sonst wird dich der Jäger holen
 Mit dem Schießgewehr. :|

Fox, you stole my goosey gan-
 der,
 |: Give him back to me, :|
 |: Else I'll call the forest ranger
 Who'll shoot you with glee. :|

Per la longa ĉaspafilo
 |: Al vi pafos li :|
 |: Estas tio ruĝigilo:
 Morta estos vi.

Seine große, lange Flinte
 |: Schießt auf dich den Schrot, :|
 |: Daß dich färbt die rote Tinte
 Und dann bist du tot. :|

He has a long and big shot gun
 |: He'll aim at your head, :|
 |: Down your face, red ink will
 run
 And then you will be dead. :|

Kara vulpo, pli prefere
 |: prenu muson vi, :|
 |: Ne vivtenu von ansere,
 :|
 Vin konsilas mi.

Liebes Fuchslein laß dir raten
 |: Sei doch nur kein Dieb :|
 |: Nimm, du brauchst nicht
 Gänsebraten,
 Mit der Maus vorlieb. :|

Dearest fox, let me advise you
 |: A thief not to be, :|
 |: With a mouse you may make
 do,
 But leave the goose for me. :|

*Traduko de la Germana
 poemo "Fuchs, du hast
 die Gans gestohlen" de
 ERNST ANSCHÜTZ (*1780-
 10-28 - †1861-12-18) en
 Esperanton de MANFRED
 RETZLAFF (*1938-11-04).*

*MR-000-1 / Arg-563-1136
 (2012-12-24 13:54:34)*

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo
 estas ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 -
 †1861-12-18).*

Arg-563-1135 (2014-04-23 10:00:42)

*Informoj pri la verkinto Ernst
 Anschütz troviĝas en la wikipedia
 retejo [http://de.wikipedia.org/
 wiki/Ernst_Anschütz](http://de.wikipedia.org/wiki/Ernst_Anschütz). Pri la melo-
 dio de la kanto vidu la retejon [http://
 www.labbe.de/liederbaum/index.
 asp?themaid=30&titelid=416](http://www.labbe.de/liederbaum/index.asp?themaid=30&titelid=416).*

*Traduko de la Germana poemo
 "Fuchs, du hast die Gans gestoh-
 len" de ERNST ANSCHÜTZ (*1780-
 10-28 - †1861-12-18) en la Anglan
 de N. N. 24.*

*Arg-563-1137 (2010-09-19
 17:27:27)*

*Mi, Manfred Retzlaff, trovis
 tiun ĉi angligon de la kanto en
[http://ingeb.org/Lieder/
 FuchsDuH.html](http://ingeb.org/Lieder/FuchsDuH.html).*